



An den Generalsekretär des Landes
 An den Generaldirektor des Landes
 An die Ressortdirektorinnen und -direktoren
 An die Abteilungsdirektorinnen und -direktoren
 An die Amtsdirektorinnen und -direktoren
 An die Direktorinnen und Direktoren der
 Kindergärten und Schulen
 An die Hilfskörperschaften des Landes

Zur Kenntnis:

An den Landeshauptmann
 An die Landesrätinnen und Landesräte
 An die Gewerkschaften der Landesbediensteten

Al Segretario Generale della Provincia
 Al Direttore Generale della Provincia
 Alle Direttrici e ai Direttori di Dipartimento
 Alle Direttrici e ai Direttori di Ripartizione
 Alle Direttrici e ai Direttori d'Ufficio
 Alle e ai Dirigenti delle scuole dell'infanzia e delle
 scuole
 Agli Enti strumentali provinciali

Per conoscenza:

Al Presidente della Provincia
 Alle Assessorate e agli Assessori provinciali
 Alle organizzazioni sindacali dei dipendenti provinciali

Mitteilung vom 19.10.2020

Artikel 63 des Gesetzesdekrets vom 17. März 2020, Nr. 18 – Prämie für Arbeitnehmer

Das Gesetzesdekret vom 17. März 2020, Nr. 18 „Curaitalia“ sieht in Artikel 63 die Auszahlung einer Prämie von 100,00 Euro zugunsten von öffentlichen und privaten Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmern vor, welche im Jahr 2019 ein jährliches Einkommen von höchstens 40.000,00 Euro aus abhängiger Arbeit erzielt haben, vorausgesetzt dass sie während des sanitären Notstandes aufgrund von COVID-19 im Monat März ihre Dienstleistung weiterhin am Arbeitsplatz ausgeübt haben.

Die genannte Prämie von 100,00 Euro ist, wie ausgeführt, auf die Dienstleistung im März 2020 bezogen und steht im Verhältnis zu den Tagen an effektiver Dienstanwesenheit am Dienstsitz zu. Die Prämie steht für jene Tage nicht zu, an welchen das Personal seine Arbeitsleistung in den Modalitäten *Telearbeit*, *Smart Working* oder *Fernunterricht* ausgeübt hat bzw., aus welchem Grund auch immer, vom Dienst abwesend war (Urlaub, Freistellung, Sonderurlaub, Krankheit usw.).

Um die Prämie auszahlen zu können wird ersucht,

innerhalb 30. Oktober 2020

Comunicazione del 19.10.2020

Articolo 63 del decreto-legge 17 marzo 2020, n. 18 – premio ai lavoratori dipendenti

Il Decreto-Legge del 17 marzo 2020, n. 18 "Curaitalia" all'art. 63, prevede l'erogazione di un premio di 100,00 euro a favore delle lavoratrici e dei lavoratori dipendenti, pubblici e privati, che nell'anno 2019 possedevano un reddito complessivo da lavoro dipendente non superiore a 40.000 euro e che durante il periodo di emergenza sanitaria da COVID-19, riferito al mese di marzo 2020, hanno continuato a prestare servizio presso la sede di lavoro.

Come detto l'importo del premio di 100,00 euro è riferito alla prestazione lavorativa del mese di marzo 2020 e va rapportato ai giorni effettivi di presenza al lavoro nella sede aziendale. Il premio non spetta per i giorni in cui il personale abbia svolto la propria attività lavorativa in modalità di *telelavoro*, in *smart working* o in *formazione a distanza*, ovvero sia stato assente dal servizio, per qualsiasi motivo (ferie, permesso, congedo straordinario, malattia, ecc.).

Per poter erogare il premio si chiede di voler

entro il giorno 30 ottobre 2020



1. die vom Personal mit Anrecht auf die Prämie ausgefüllte und unterzeichnete Selbsterklärung laut Anlage 1 entgegenzunehmen;

2. je nach Zuständigkeit, dem Gehaltsamt 4.6 (gehaltsamt@provinz.bz.it) oder dem Gehaltsamt für Lehrpersonal 4.8 (gehalt.lehrpersonal@provinz.bz.it), das vollständig ausgefüllte Excel-Blatt laut Anlage 2, sowie die entsprechend erstellte PDF-Datei mit der digitalen Unterschrift des/der Vorgesetzten der Organisationseinheit zu übermitteln. **Es darf, nur EINE Excel-Datei pro Abteilung, Kindergarten-, Musikschul- und Berufsschuldirektion gesendet werden.** Die Schulen staatlicher Art schicken ein Excel-Blatt für die Lehrpersonen der Grund-, Mittel- und Oberschulen an das Gehaltsamt für Lehrpersonal 4.8 sowie ein Excel-Blatt für die Landesbediensteten an das Gehaltsamt 4.6.

Die Selbsterklärungen der Bediensteten werden von den Organisationseinheiten aufbewahrt.

Hinweise für das Ausfüllen der Selbsterklärung

Das Personal muss angeben, ob es 2019 ein Gesamteinkommen aus abhängiger Arbeit von mehr oder nicht mehr als 40.000 Euro erzielt hat.

Das Teilzeitpersonal muss zudem angeben, ob es im März 2020 ein ausschließliches Teilzeitverhältnis mit der Landesverwaltung hatte oder ob es in diesem Zeitraum eines oder mehrere Teilzeitverhältnisse auch mit einem oder mehreren anderen Arbeitgebern unterhalten hat.

Das Teilzeitpersonal mit nur einem ausschließlichen Teilzeitverhältnis mit der Landesverwaltung kreuzt den Buchstaben a) an.

Das Teilzeitpersonal, das zusätzlich zum Teilzeitverhältnis mit der Landesverwaltung eines oder mehrere Teilzeitverhältnisse mit einem oder mehreren anderen Arbeitgebern hatte und bei diese/n nicht um die Auszahlung der Prämie angesucht hat, kreuzt den Buchstaben b) an. Dieses Personal kann bei der Landesverwaltung um Auszahlung der Prämie auch für jene Tage ansuchen, die es bei dem oder den anderen Arbeitgebern gearbeitet hat, vorausgesetzt es handelt sich nicht um dieselben Tage, an denen auch bei der Landesverwaltung gearbeitet wurde.

Beispiel: Ein Bediensteter, der am 6. März 2020 vormittags in der Landesverwaltung und nachmittags für einen anderen Arbeitgeber gearbeitet hat, darf diesen Tag beim anderen

1. acquisire l'autodichiarazione compilata e firmata da chi ha diritto al premio, di cui l'allegato 1;

2. inoltrare via mail all'Ufficio Stipendi 4.6 (ufficio.stipendi@provincia.bz.it) ovvero all'Ufficio Stipendi personale insegnante 4.8 (Stipendi.Insegnante@provincia.bz.it), a seconda della competenza: il foglio Excel di cui all'allegato 2, debitamente compilato in tutte le sue parti, e il relativo PDF firmato digitalmente dal/dalla Dirigente della struttura. **Si chiede di inviare un UNICO file Excel per Ripartizione, Direzione di scuola dell'infanzia e Direzione di scuola professionale / di musica.** Le scuole a carattere statale dovranno inoltrare il foglio Excel riferito al personale docente all'Ufficio Stipendi personale insegnante 4.8, mentre inoltreranno il foglio Excel riferito al personale provinciale all'Ufficio Stipendi 4.6.

Le autodichiarazioni dei dipendenti verranno conservate dalle strutture.

Indicazioni per la compilazione dell'autodichiarazione

Il personale dovrà indicare di avere, nel 2019, percepito un reddito complessivo da lavoro dipendente superiore o non superiore a euro 40.000.

Il personale con rapporto di lavoro part time deve inoltre indicare di avere avuto, nel mese di marzo 2020, un rapporto unico part time con l'amministrazione provinciale oppure di avere avuto, in tale periodo, uno o più ulteriori rapporti di lavoro con uno o più altri datori di lavoro.

Il personale con un rapporto di lavoro part time unico con l'Amministrazione provinciale indica la lettera a).

Il personale a tempo parziale che, oltre al rapporto part time con l'Amministrazione provinciale, abbia avuto uno o più rapporti part time con uno o più altri datori di lavoro e che non abbia richiesto l'erogazione del premio presso lo/gli stesso/i, indica la lettera b). Tale personale può richiedere il premio anche per le giornate effettivamente lavorate presso altro o altri datori di lavoro, a condizione che tali giornate non siano le stesse di quelle lavorate presso l'amministrazione provinciale.

*Esempio: Il dipendente che il 6 marzo 2020 abbia lavorato la mattina presso l'amministrazione provinciale e il pomeriggio presso un altro datore di lavoro, **NON** potrà inserire questa giornata nel*



Arbeitgeber **NICHT** in die Anzahl der am Dienstsitz gearbeiteten Tage einrechnen, weil dieser Tag bereits bei der Landesverwaltung als effektiv am Dienstsitz gearbeiteter Tag eingerechnet wurde.

Ein Bediensteter hingegen, der am 6. März 2020 vormittags in der Landesverwaltung und am 7. März 2020 vormittags für einen anderen Arbeitgeber gearbeitet hat (kein Dienst für die Landesverwaltung an diesem Tag), darf diesen Tag beim anderen Arbeitgeber in die Anzahl der am Dienstsitz gearbeiteten Tage einrechnen).

Das Teilzeitpersonal, welches zusätzlich zum Teilzeitverhältnis mit der Landesverwaltung eines oder mehrere Teilzeitverhältnisse mit einem oder mehreren anderen Arbeitgebern hatte und bei diese/n um die Auszahlung der Prämie angesucht hat, kreuzt den Buchstaben c) an. Dieses erhält von der Landesverwaltung keine Prämie.

WICHTIGER HINWEIS:

Das Personal, welches im März 2020 in Teilzeit sowohl für die Landesverwaltung (Verwaltung, Landesschulen) als auch für die Schulen staatlicher Art gearbeitet hat, kreuzt in der Selbsterklärung den Buchstaben b) an jener Struktur an, an welcher das vorwiegende Arbeitsverhältnis bestand, sowie den Buchstaben c) an jener Struktur, an welcher das geringere Arbeitsverhältnis besteht.

Hinweise für das Ausfüllen der Tabelle

Spalte A "Matrikel": lediglich die Nummer anfügen (Beispiel: Bei Matrikel Nr. PB12345 die Nummer 12345 einfügen).

Spalte D "Tage effektiver Dienstanwesenheit": die Tage effektiver Dienstanwesenheit am Dienstsitz im März 2020 angeben.

Spalte E "Arbeitstage März 2020": die theoretischen Anwesenheitstage am Dienstsitz im März 2020 angeben (Beispiel: 22 Tage für das Personal in Vollzeit oder in horizontaler Teilzeit mit Dienstanwesenheit von Montag bis Freitag; 18 Tage für das Personal in vertikaler Teilzeit mit Dienstanwesenheit von Montag bis Donnerstag usw.).

Spalte F "Selbsterklärung Einkommen < 40.000 Euro entgegengenommen": ein **X** als Bestätigung dafür einfügen, dass die Organisationseinheit die ausgefüllte und vom Personal unterschriebene Selbsterklärung entgegengenommen hat.

conteggio giornate lavorate presso altro datore nell'autocertificazione, poiché verrà già conteggiata come giornata lavorativa presso l'amministrazione provinciale.

Il dipendente, invece, che il 6 marzo 2020 la mattina abbia lavorato presso l'amministrazione provinciale e il 7 marzo 2020 mattina presso altro datore di lavoro (nessun servizio per l'Amministrazione provinciale in quel giorno), potrà inserire nell'autocertificazione questa giornata nel conteggio giornate lavorate presso altro datore.

Il personale a tempo parziale che oltre al rapporto part time con l'Amministrazione provinciale abbia avuto uno o più rapporti part time con uno o più altri datori di lavoro e che abbia richiesto l'erogazione del premio presso lo/gli stesso/i indica la lettera c). Tale personale non otterrà nessun premio dall'Amministrazione provinciale.

AVVISO IMPORTANTE:

Il personale che nel mese di marzo 2020 abbia lavorato, in part time, sia per l'amministrazione provinciale (amministrazione, scuole provinciali) che per le scuole a carattere statale dovrà indicare nell'autocertificazione la lettera b) presso la struttura dove svolgeva l'incarico prevalente, mentre dovrà indicare la lettera c) nella struttura dove svolgeva l'incarico minoritario.

Indicazioni per la compilazione della tabella

Colonna A "Matricola": indicare solo il numero (esempio: per la matricola PB12345, inserire solo 12345).

Colonna D "Giorni presenza in sede": indicare i giorni di effettiva presenza presso la sede del mese di marzo 2020.

Colonna E "Giorni lavorabili marzo 2020": indicare i giorni teorici di presenza presso la sede del mese di marzo 2020 (esempio: 22 giorni per il personale con rapporto di lavoro a tempo pieno o a tempo parziale orizzontale da lunedì a venerdì; 18 giorni per il personale con rapporto di lavoro a tempo parziale verticale da lunedì a giovedì, ecc.).

Colonna F "Autodichiarazione reddito < 40.000 Euro acquisita": inserire una **X** per confermare che la struttura abbia acquisito l'autodichiarazione debitamente compilata e firmata dal personale richiedente.



Spalten G und H: Die Spalten sind nur für Teilzeitpersonal auszufüllen, das in der Selbsterklärung den Buchstaben b) angekreuzt hat. Es sind die in der Selbsterklärung angegebenen Tage an effektiver Dienstanwesenheit und die theoretischen Arbeitstage bei/m anderen Arbeitgeber/n zu übernehmen.

Colonne G e H: tali colonne sono da compilare esclusivamente per il personale con rapporto di lavoro part time, che nell'autocertificazione abbia indicato la lettera b). I giorni di presenza e i giorni lavorabili indicati nell'autocertificazione sono da inserire nelle rispettive colonne.

Mit freundlichen Grüßen

Distinti saluti

Der Direktor der Abteilung 4. Personal

Il Direttore della Ripartizione 4. Personale

Albrecht Matzneller / Albrecht Matzneller
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

Anlagen
Selbsterklärung
Excel-Blatt

Allegati
Autodichiarazione
Foglio-Excel

**Esemplificazioni fornite dall'Agenzia delle Entrate:
Esempi, von der Agentur für Einnahmen übermittelt:**

Esempio 1 contratto *full time*

Un lavoratore, per effetto del suo contratto, lavora dal lunedì al venerdì, quindi, per il mese di marzo avrebbe dovuto lavorare 22 giorni ("giorni lavorabili").

Supponiamo che il lavoratore abbia goduto di 9 giorni di ferie dal 9 al 13 marzo e dal 16 al 19 marzo, mentre nei giorni 30 e 31 marzo abbia lavorato in *smart working*.

Ai fini del calcolo del premio spettante si dovrà, pertanto, tener conto che il soggetto ha lavorato presso la propria sede di lavoro 11 giorni sui 22 previsti.

Al lavoratore spetteranno, pertanto, 11/22 di 100, vale a dire euro 50.

Esempio 2: contratto di *part time orizzontale*

Un lavoratore, per effetto del suo contratto, lavora dal lunedì al venerdì. In tale ipotesi, ancorché per un numero di ore inferiore all'orario di lavoro ordinario, per il mese di marzo i giorni lavorabili sono 22.

Supponiamo che il lavoratore abbia lavorato presso la propria sede di lavoro per metà del periodo previsto (11 giorni), allo stesso spetterà l'importo di euro 50.

**Esempio 3: contratto di *part time* verticale**

Un lavoratore, per effetto del suo contratto, lavora dal lunedì al giovedì, quindi, per il mese di marzo i giorni lavorabili sono 18 giorni.

Supponiamo che il lavoratore abbia lavorato presso la propria sede di lavoro per tutto il periodo previsto (18 giorni), allo stesso spetterà il premio di 100 euro.

Esempio 4: due contratti di *part time* orizzontale

Un lavoratore, per effetto di un contratto, lavora dal lunedì al venerdì, dalle 8 alle 12 e per effetto di un altro contratto lavora negli stessi giorni dalle 15 alle 18. Quindi per il mese di marzo i giorni lavorabili sono 22.

Supponiamo che il lavoratore abbia lavorato presso la sede di lavoro di mattina, per tutto il periodo previsto e di pomeriggio solo 15 giorni su 22.

Allo stesso spetterà l'importo di 100 euro in quanto il lavoratore ha svolto la propria attività lavorativa in presenza per tutto il periodo di marzo almeno su un contratto. Il *bonus* sarà erogato dal sostituto individuato dal lavoratore.

Esempio 5: due contratti di *part time* verticale

Un lavoratore, per effetto di un contratto, lavora da lunedì al mercoledì, e per effetto di un altro contratto lavora giovedì e venerdì. Quindi per il mese di marzo i giorni lavorabili sono 22, così ripartiti: 14 presso il primo datore di lavoro e 8 presso il secondo.

Supponiamo che il lavoratore abbia lavorato presso la prima sede di lavoro per tutto il periodo previsto (14 giorni) e presso l'altra sede solo 4 giorni su 8.

Allo stesso spetterà l'importo di 100 euro in quanto il lavoratore ha svolto la propria attività lavorativa in presenza per tutto il periodo di marzo almeno su un contratto. Il *bonus* sarà erogato dal sostituto d'imposta individuato dal lavoratore.